

Le miracle de Notre-Dame des Corbelins

Fa dou prêtre kyé crijîé pa i mérācló dā Nô^{ou}tre-Dame di Corbeouën

*Drou ou tin, vinyion amou a Tsandoouën pòrtā
dé j-infān kyé l'aion pa pouchou batéé pó féré
mérācló.*

*É poué pó féré mérācló, balion pó ona mēcha,
vajion kerya Mochō é Mochō vinyîé dēr'a
mēcha drēn a tsapaoua di Corbeouën.*

*Īron dó^{ou} prêtre, s'ta dēr'oun pó dēr'a mēcha é
oun n-ātre tòrdzò déān ou'infān pó rāda che
fajîé oun sinyó.*

Ēnprinjion é tsandjoué chou ó^{ou}tāoue.

*É poué fou kyé fajion mérācló, i prêtre batiîé
dri. É i marechādze dou veouādzó ĩré prējinta.*

*É pou'aprēi a mēcha, fou kyé fajion mérācló
tòrnān prindré ěntchyé rlō pó ěntēra;
fou kyé fejion pa mérācló pòrtān inā deri a
tsapaoua; l'aîé oun cló^{ou}jé, inā deri a tsapaoua,
inā damou; fetsion drēn ouéi, ni drēn a tēra ni
rin.*

*I pāre a nó contāé kyé, can vajion inā ěn tsan
i fā^é inā deri a tsapaoua, vajion chó^{ou}é^a ó
côouécló dou cló^{ou}jé pó vēre j-ó^{ou}ché.*

*Pó tòrnā ā çonta di mérācló, é j-oun dijion kyé
pindān a mēcha, ā consécrasyon, viion dé có^{ou}
é j-infān cómīn rémoūa é di, é j-oun l'an jou
móla dé tsa, é j-oun ouvriion é j-oué, é j-oun
viion chorīre. L'aion byin dé manyéré pó mótra
kyé ĩron ěn vya.*

*Contāon ky'oun ādzó oun prêtre ĩré çontre, kyé
crijîé pa a chin. I dijîé kyé chin ĩron dé j-aféré
kyé falîé choprema. I prêtre contrebatîé avouéi
a marechādze.*

Celle du prêtre qui ne croyait pas aux miracles de Notre-Dames des Corbelins

Dans le temps, tout le monde montait à Chandolin apporter pour faire miracle des enfants qu'on n'avait pas pu baptiser (avant leur mort). Pour faire miracle, on donnait pour une messe, on allait appeler le curé et le curé venait dire la messe dans la chapelle des Corbelins.

Il y avait deux prêtres, c'est-à-dire un pour dire la messe et un autre toujours devant l'enfant pour regarder s'il faisait un signe (de vie).

On allumait les cierges sur l'autel.

S'il y avait miracle, le prêtre baptisait (l'enfant) aussitôt. La sage-femme du village était présente.

Après la messe, on reprenait chez soi pour les enterrer ceux qui avaient fait miracle; on portait ceux qui n'avaient pas fait miracle (et qu'on n'avait donc pas pu baptiser) en haut derrière la chapelle; il y avait là une fosse faite en maçonnerie, en haut derrière la chapelle, en haut au-dessus; on les mettait là-dedans, ni dans la terre ni rien (du tout).

Papa contait que, lorsqu'ils menaient paître les moutons en haut derrière la chapelle, ils allaient soulever le couvercle de la fosse pour voir les os.

Pour revenir à l'histoire des miracles, les uns disait que, pendant la messe, à la consécration, on voyait des fois les enfants comme remuer les doigts, les uns se mouillaient de sueur, les uns ouvraient les yeux, les uns souriaient. Ils avaient beaucoup de façons de montrer qu'ils étaient en vie.

On racontait qu'une fois un prêtre était opposé (à ces choses), il ne croyait pas à cela. Il disait que c'était des choses qu'il fallait abolir. Il discutait avec la sage-femme.

É poué oun ādzó kyé l'aïon pòrta oun popoun kyé l'aïé móla dé tsa, kyé ìrè inou tòt'èn góté, i prêtre dijîé ky'ïron é tsandjoué kyé fajïon transperye ó côo dé ou'infan.

I marechādze atetsîé ky'ïrè oun mérācló, kyé falîé ó té batéé.

I prêtre l'itā obidjya dé ó té batéé, atramïn i marechādze ó té batiîé.

Cākyé tin apréi, l'an tòrna pòrta oun popoun é i prêtre ìrè tòrdzò çontre. Rijîé can vajïon oui parla, ma ìre tōtïn obidjya d'obiî ā marechādze, é poué aq batéé ou'infan.

I promye r-infan apréi, pó féré vrémïn vêre ou prêtre ky'ïrè oun mérācló, l'a pichya é l'a fé oun grou artse, ina é tòrna ba. Di adon, ou'ëncora l'a you ky'ïrè véreî é l'é pa méi itā çontre.

Avouéi fa marechādze, é moundó dijïon kyé ìrè rāa kyé fajïon pa mérācló. Dijïon kyé, can moïon oun n-infan kyé l'aïé mitou ou moundó, i marechādze tsantāé tó ó dzò.

Oun cóou, ìrè énouāe ba ou boue dā Féêrdze kiï d'évoue, é bin ! L'é énouāé tó on ba èn tsantïn. Fejëchon chin ôra ! Kyé deran-t-e ?

Deran : « Sta l'é fôoua ! »

É poué l'a ona pèrchon-na kyé l'a demanda, l'a dé : « T'éi prou ourouja voui kyé tó tsanté tan byó. »

I marechādze l'a répondu : « Vouéi ! Tsantó a joué, i mitou o-n-andz'èn paradî. »

Une fois qu'on apporta un enfant (mort) qui avait transpiré de chaleur, qui était devenu tout (couvert de) gouttes, le prêtre disait que c'était les cierges qui faisaient transpirer le corps.

La sage-femme attestait que c'était un miracle, qu'il fallait baptiser (l'enfant). Le prêtre fut alors obligé de le baptiser, autrement la sage-femme le baptisait.

Quelque temps plus tard, on apporta de nouveau un enfant et le prêtre était toujours opposé. Il riait quand on allait lui en parler, mais il était toujours obligé d'obéir à la sage-femme, et puis allez baptiser l'enfant.

Le premier enfant après (celui-là), pour faire vraiment voir au prêtre que c'était un miracle, répandit ses eaux et (le jet) décrivit un grand arc, en haut puis en bas. Depuis ce moment, le curé a vu que c'était vrai et il ne s'y est plus opposé.

Avec cette sage-femme, les gens disaient que c'était rare qu'il n'y eut pas miracle. On disait que, lorsque mourait un enfant qu'elle avait mis au monde, elle chantait tout le jour.

Une fois, elle est descendue au bassin de la Féêrdze (forge, quartier de Chandolin) chercher de l'eau, eh bien ! Elle est descendue tout le long en chantant. Si on faisait cela maintenant ! Que dirait-on ?

On dirait : « Celle-ci est folle ! »

Une personne lui a demandé : « Tu n'es pas mal en joie aujourd'hui puisque tu chantes si beau. »

La sage-femme a répondu : « Oui ! Je chante la joie, j'ai mis un ange en paradis. »